

31998R2846

31.12.1998

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 358/5

UREDBA SVETA (ES) št. 2846/98
z dne 17. decembra 1998
o spremembah Uredbe (EGS) št. 2847/93 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker so se postopki v ribištvu in na področju transporta in trženja ribiških proizvodov razvili; ker je treba zato ukrepe za spremljanje ustrezno prilagoditi; ker je zato treba popraviti različne pomanjkljivosti v Uredbi Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽⁴⁾;

ker je ena od osnovnih zahtev, ki jih morajo izpolnjevati kapitani ribiških plovil, da za namene nadzora beležijo količine različnih vrst, ki jih hranijo na krovu; ker je treba to zahtevo poenostaviti; ker je treba upoštevati posebne značilnosti ribolovnih operacij v Sredozemlju; ker je zato treba spremeniti člen 6 Uredbe (EGS) št. 2847/93 in preklicati člen 5 Uredbe Sveta (EGS) št. 2241/87 z dne 23. julija o določenih nadzorstvenih ukrepih za ribolovne aktivnosti ⁽⁵⁾;

ker je ustrezno, da se obstoječe izjeme od določb členov 6 in 8 Uredbe (EGS) št. 2847/93, ki veljajo za ribolovne operacije v Sredozemskem morju, podaljša za eno leto, da bi sovpadle z začetkom veljavnosti spremenjenih zahtev za ladijske dnevnikarje;

ker lahko države članice, v skladu s to uredbo, sprejmejo strožje ukrepe tudi za nadzorovanje iztovarjanja; ker morajo države članice v ta namen imenovati pristanišča za iztovor;

ker je treba poostri nadzor ribiških proizvodov po iztovoru; ker morajo biti informacije o ribiških proizvodih iz člena 9 Uredbe (EGS) št. 2847/93 na voljo od trenutka iztovora do zadnje faze v prometu; ker morajo potrdila o prodaji in prevzemne deklaracije vsebovati te informacije za namene nadzora;

ker pretovorne operacije na splošno operacije, v katerih v vodah Skupnosti sodeluje več plovil skupaj, na nekaterih ribolovnih območjih povzročajo precejšnje težave nadzora; ker morajo take operacije predhodno odobriti države članice in ker morajo biti odvisne od upoštevanja določenih postopkov nadzora;

ker je treba izvajanje novih določb o pretovoru in drugih skupnih ribolovnih operacijah, v katerih sodeluje več ribiških plovil, odložiti do začetka veljavnosti podrobnih izvedbenih pravil;

ker je treba zagotoviti, da ima Komisija daljinski dostop do informacij v zadevnih računalniških bazah podatkov, za katere skrbijo države članice, da bi lahko uspešno opravljala naloge nadzora, ki so ji bile zaupane v skladu z Uredbo (EGS) št. 2847/93;

ker bo morala v skladu z načeli zakonodaje Skupnosti vsaka odločitev, sprejeta v skladu s postopkom iz člena 36 Uredbe (EGS) št. 2847/93, upoštevati obstoječo zakonodajo Skupnosti in še zlasti predpise o zaupnosti, poslovni skrivnosti in varstvu

⁽¹⁾ UL C 201, 27.6.1998, str. 14.

⁽²⁾ UL C 328, 26.10.1998.

⁽³⁾ Mnenje, podano 9. septembra 1998 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁴⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2635/97 (UL L 356, 31.12.1997, str. 14).

⁽⁵⁾ UL L 207, 29.7.1987, str. 1. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2847/93 (UL L 261, 20.10.1993, str. 1).

podatkov, kot je določeno v Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in o prostem pretoku teh podatkov ⁽¹⁾;

ker sredstva za nadzor vsake države članice vključujejo posredovanje na morju, ob iztovarjanju kot tudi po iztovarjanju, pri čemer se upoštevajo specifičnosti vsake države članice, relativna pomembnost tveganj različnih vrst goljufij in, za nadzor po iztovarjanju, določbe nadzora pred iztovarjanjem in ob iztovarjanju;

ker je treba ukrepe za spremljanje, inšpekcijo in nadzorovanje iz Uredbe (EGS) št. 2847/93, ki veljajo za ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo države nečlanice in opravljajo ribolovne aktivnosti na ribolovnem območju Skupnosti, razširiti; ker morajo od datuma, ko začne za vsa ribiška plovila Skupnosti veljati „Sistem spremljanja plovil“ (SSP), biti izpostavljena stalnemu satelitskemu nadzoru še zlasti tista plovila na tem območju, ki presegajo določeno dolžino; ker je treba poostri inšpekcijo in nadzorovanje iztovarjanja plovil, ki plujejo pod zastavo tretje države, in še zlasti, ob upoštevanju ukrepov določenih regionalnih ribiških organizacij, sprejetih za povečanje učinkovitosti ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov na odprtem morju, ulova na zadevnih območjih;

ker je treba zato, da bi Komisiji omogočili uspešno izpolnjevanje svoje vloge, uvesti postopke opazovanja, ki bi inšpektorjem, ki delajo za Komisijo, omogočili preverjanje izvajanja Uredbe št. 2847/93; ker bi morali v ta namen inšpektorji Skupnosti imeti dostop do vseh zadevnih krajev in dokumentacije v skladu s poslovnikom državne zakonodaje in ker bi jih morali spremljati državni inšpektorji;

ker je treba zato, da bi okrepili in olajšali sodelovanje med vsemi organi v Skupnosti, ki so vključene v spremljanje, inšpekcijo in nadzorovanje aktivnosti v sektorju za ribištvo, vzpostaviti splošni okvir, v katerem lahko vse zadevne oblasti zaprosijo za medsebojno pomoč in izmenjavo zadevnih informacij, kot tudi uvesti posebne programe spremljanja; ker je ustrezno, da se v primerih resnih ali nepredvidenih motenj sprejme posebne programe spremljanja;

ker je zato Uredbo (EGS) št. 2847/93 treba spremeniti,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredbo (EGS) št. 2847/93 se spremeni, kot sledi:

1. naslov Naslova I se nadomesti z naslednjim:

„NASLOV I

Spremljanje, inšpekcija in nadzorovanje“;

2. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

1. Da bi zagotovila skladnost z vsemi veljavnimi pravili, vsaka država članica na svojem ozemlju in v morskih vodah, ki so pod njeno suverenostjo ali jurisdikcijo, izvaja spremljanje, inšpekcijo in nadzorovanje vseh aktivnosti v sektorju za ribištvo, še zlasti sam ribolov, pretovarjanje, iztovarjanje, promet in skladiščenje ribiških proizvodov ter evidentiranje iztovarjanja in prodaje. Države članice, ob upoštevanju svojega posebnega položaja, sprejmejo potrebne ukrepe, da bi zagotovile najboljši možni nadzor na svojem ozemlju in znotraj morskih voda, ki so pod njihovo suverenostjo ali jurisdikcijo.

2. Vsaka država članica zagotovi, da se aktivnosti njenih plovil izven ribolovnih območij Skupnosti, ustrezno spremljajo in, kadar obstajajo take obveznosti Skupnosti, preverjajo in nadzorujejo, da se zagotovi skladnost s predpisi Skupnosti, ki veljajo v teh vodah.“;

3. zadnji stavek člena 3(2) se briše;

4. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Podrobna pravila za izvajanje tega Naslova se sprejme, kot je potrebno, brez vpliva na nacionalne pristojnosti, v skladu s postopkom iz člena 36, še zlasti v zvezi z:

- identifikacijo uradno imenovanih inšpektorjev in inšpekcijskih plovil, letal in drugih takih sredstev inšpekcije, kot jih lahko uporablja država članica;
- postopkom za inšpekcijo in nadzorovanje aktivnosti v sektorju za ribištvo;
- označevanjem in identifikacijo ribiških plovil in njihovih orodij;
- certifikacijo značilnosti ribiških plovil, ki so povezane z ribolovnimi aktivnostmi.“;

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

5. člen 6(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Na območjih, ki niso sredozemsko območje, se mora od 1. januarja 2001 v ladijski dnevnik zabeležiti vse vrste, zadržane na krovu, katerih količina presega 50 kg v ekvivalentu žive teže. Pri ribolovnih operacijah v Sredozemskem morju se mora v ladijski dnevnik zabeležiti vse vrste, zadržane na krovu, katerih količina presega 50 kg v ekvivalentu žive teže in so označene na seznamu, sprejetim v skladu s tem členom.“;

6. člen 6(8) se nadomesti z naslednjim:

„8. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36, vključno z:

- drugo zemljepisno osnovo, ki ni statistični pravokotnik Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES), v določenih specifičnih primerih, in
- beleženjem ulova, ujetega z mrežami z majhnimi zankami, ki se ga nesortiranega hrani na krovu,
- seznamom iz člena 2.“;

7. člen 7(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Kapitan ribiškega plovila Skupnosti, ki želi uporabiti mesta za iztovarjanje v državi članici, ki ni država članica ladijske zastave, bo ravnal v skladu z zahtevami katerega koli določenega pristaniškega sistema, ki ga v skladu s členom 38, določi ta država članica. Če ta država članica takega sistema ne uporablja, mora kapitan pristojne organe v tej državi članici vsaj štiri ure prej obvestiti o:

- mestu ali mestih iztovarjanja in ocenjenem času prihoda,
- količinah posameznih vrst, ki bodo iztovorjene.“;

8. v členu 9:

(a) odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Dražbeni centri ali druga telesa ali osebe, ki jih pooblastijo države članice in ki so odgovorni za prvo dajanje v promet ribiških proizvodov, iztovorjenih v državi članici, po prvi prodaji predložijo pristojnim organom države članice, kjer poteka prvo dajanje v promet, potrdilo o prodaji. Za predložitev potrdil o prodaji, ki zajemajo vse podatke, ki jih zahteva ta člen, so odgovorni dražbeni centri ali druga telesa ali osebe, ki jih pooblastijo države članice.

2. Če prvo dajanje v promet ribiških proizvodov, iztovorjenih v državi članici, poteka na drugačen način, kot je določeno v odstavku 1, iztovorjeni proizvodi ne bodo prevzeti, dokler pristojnim organom ali drugim

pristojnim telesom držav članic ne bo predložen eden izmed naslednjih dokumentov:

- potrdilo o prodaji, če so bili proizvodi prodani ali dani v prodajo na mestu iztovarjanja,
- kopijo enega izmed dokumentov iz člena 13, če so proizvodi ponujeni v prodajo na mestu, ki ni mesto iztovarjanja; v času dejanske prodaje mora biti tem kopijam priloženo potrdilo o prodaji,
- prevzemno deklaracijo, kadar proizvodi niso ponujeni v prodajo ali pa so namenjeni za prodajo ob kasnejšem datumu.

Za predložitev potrdila o prodaji z vsemi podatki, ki jih zahteva ta člen, je odgovoren kupec.

Za predložitev prevzemne deklaracije z vsemi podatki, ki jih zahteva ta člen, je odgovoren imetnik deklaracije.“;

(b) v odstavku 3 se vstavijo naslednje alinee, in sicer kot prva, tretja in zadnja alineja:

„— ustrezno ime vsake vrste in zemljepisno območje njenega izvora,

— kjer je to primerno, ustrezno minimalno velikost ribe,

— kjer je to možno, referenčno številko prodajne pogodbe.“;

(c) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Potrdila o prodaji se predložijo pristojnim organom, odgovornim za spremljanje prvega dajanja v promet rib, tako da vključujejo naslednje podatke:

— zunanjo identifikacijo in ime ribiškega plovila, ki je iztovorilo zadevne proizvode,

— ime lastnika ali kapitana plovila,

— pristanišče in datum iztovarjanja,

— kjer je to potrebno, sklicevanje na enega izmed dokumentov iz člena 13(1) in (4)(b).“;

(d) vstavi se naslednje odstavke:

„4a. Če potrdilo o prodaji ne ustreza računu ali dokumentu, ki ga nadomešča, kot je navedeno v členu 22(3) šeste Direktive Sveta 77/388/EEC ⁽¹⁾, država članica sprejme potrebne določbe, da zagotovi, da se podatki o ceni brez davkov za dostavo blaga kupcu ujemajo s podatki na računu.

4b. Prezemne deklaracije iz odstavka 2, ki jih pripravijo lastniki ribiških proizvodov ali njihovi zastopniki, vsebujejo najmanj naslednje informacije:

- ustrezno ime vsake vrste in zemljepisno območje njenega izvora,
- težo vsake vrste, razčlenjeno glede na vrsto proizvoda,
- kjer je to ustrezno, ustrezno minimalno velikost ribe,
- identifikacijo ribiškega plovila, ki je iztovorilo proizvode,
- identifikacijo kapitana plovila,
- pristanišče in datum iztovarjanja,
- kraje, kjer so proizvodi shranjeni,
- kjer je to ustrezno, sklicevanje na enega izmed dokumentov iz člena 13(1) in (4)(b).

4c. Če so ribiški proizvodi namenjeni za prodajo ob kasnejšem datumu in če naj bi bili ti proizvodi dani v promet po ceni, določeni v pogodbi, ali po fiksni ceni, postavljeni za določeno obdobje, države članice opravijo ustrezne kontrole, s katerimi preverijo točnost podatkov v prevzemnih deklaracijah in potrdilih o prodaji iz odstavka 2.

(¹) šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi s prometnim davkom — skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova ocene (UL L 145, 13.6.1977, str. 1).“;

(e) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Potrdila o prodaji, prevzemne deklaracije in kopijo prevoznih dokumentov se v 48 urah po prvem dajanju v promet ali iztovarjanju predloži pristojnemu organu ali drugim telesom, ki jih pooblasti država članica, v skladu z zakonodajo države članice, na ozemlju katere so bile te operacije opravljene. Na zahtevo države članice lahko Komisija, v skladu s postopkom iz člena 36, v posebnih situacijah odobri odstopanje od tega roka.

V primeru, da so proizvodi prepeljani v državo članico, ki ni država članica mesta iztovarjanja, prevoznik v 48 urah po iztovarjanju predloži kopijo prevoznega dokumenta pristojnim organom države članice, na ozemlju

katere je prijavljeno prvo dajanje v promet. Država članica prvega dajanja v promet lahko od države članice iztovarjanja zahteva dodatne informacije v zvezi s tem.“;

(f) v odstavku 6 se doda naslednji pododstavek:

„Če prvo dajanje v promet ribiških proizvodov ne poteka v državi članici, v kateri so bili proizvodi iztovorjeni, država članica, ki je odgovorna za spremljanje prvega dajanja v promet, poskrbi, da se organom, odgovornim za spremljanje iztovarjanja zadevnih proizvodov, čimprej predloži potrdilo o prodaji.“;

(g) v odstavku 7 se na konec prvega pododstavka člena 9(7) doda naslednji stavek:

„ali za iztovorjene količine ribiških proizvodov, ki ne presegajo 50 kg v ekvivalentu žive teže po vrstah.“;

9. člen 10 se briše;

10. člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

1. Pretovarjanje in skupne ribolovne operacije dveh ali več plovil v morskih vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo države članice, kot tudi pretovarjanje v pristaniščih države članice lahko odobri ta država članica. Kapitani zadevnih plovil ravnajo v skladu s postopki, določenimi v skladu z odstavkom 2, še zlasti v zvezi z:

- opredelitvijo pooblaščenih mest,
- postopki inšpekcije in nadzorovanja,
- pogoji in zahtevami za evidenco pretovarjanja in o pretovorjenih količinah in obveščanje o njih.

Ta določba ne velja za ribolov s parnimi vlačilnimi mrežami, ki ga opravljajo plovila Skupnosti.

2. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejme, upoštevajoč pripombe zadevnih držav članic, v skladu s postopkom iz člena 36.“;

11. člen 13 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Vsem ribiškimi proizvodom, ki so bili uvoženi ali iztovorjeni v Skupnosti bodisi nepredelani ali predelani na krovu in za katere nista bila v skladu s členom 9(1) in (2) predložena niti potrdilo o prodaji niti prevzemna deklaracija in ki so prepeljani na mesto, ki ni mesto

iztovarjanja ali uvoza, mora biti do prve prodaje priložen dokument, ki ga sestavi prevoznik. Za predložitev tega prevoznega dokumenta z vsemi podatki, ki jih zahteva ta člen, je odgovoren prevoznik.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Ta dokument navaja:

- (a) ime in zunanjo identifikacijo plovila porekla pošiljke. Če uvoz ni bil opravljen s plovilom, ta dokument navaja mesto, kjer je bila pošiljka uvožena;
- (b) namembni kraj pošiljke ali pošiljk in identifikacijo transportnega vozila;
- (c) količine rib (v kilogramih predelane teže) za vsako vrsto, ki se jo prepelje, ime prejemnika in kraj in datum natovarjanja, kot tudi ime vsake vrste, njeno zemljepisno območje izvora in, kjer je to ustrezno, ustrezno minimalno velikost ribe.“;

(c) vstavi se naslednji odstavek:

„5a. Če se ribiške proizvode, ki so bili v skladu s členom 9 prijavljeni kot prodani, prepelje na mesto, ki ni mesto iztovarjanja ali uvoza, morajo biti prevozniki na podlagi dokumenta vedno sposobni dokazati, da je bila opravljena prodajna transakcija.“;

(d) odstavek 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Vsaka država članica na svojem ozemlju opravlja nadzor s pomočjo vzorčenja, da bi preverila, ali se upoštevajo obveznosti iz tega člena. Intenzivnost takega nadzora lahko upošteva intenzivnost nadzora na prejšnjih stopnjah.“;

(e) doda se naslednji odstavek:

„7a. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36.“;

12. v členu 18 se doda naslednji odstavek:

„4. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36.“;

13. člen 19 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Vsaka država članica sprejme potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da se informacije, navedene v odstavku 1, kar najhitreje vnesejo v bazo podatkov.

Informacije o reguliranih virih v smislu člena 8 Uredbe (EGS) št. 3760/92 ⁽¹⁾, kot so zabeležene v ladijskem dnevniku, potrdilo o prodaji in prevzemnem potrdilo se vnese v bazo podatkov iz odstavka 2 v 15 delovnih dneh od datuma, ko so pristojni organi prejeli te informacije. Če je bilo ulovljeno več kot 85 % kvote, se informacije vnesejo najkasneje v petih delovnih dneh.

⁽¹⁾ UL L 389, 31.12.1992, str. 1.“;

(b) odstavek 4 se izbriše;

(c) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da olajšajo zbiranje, potrjevanje in navzkrižno primerjanje podatkov. Na podlagi posebne zahteve ima Komisija daljinski dostop do podvojenih računalniških datotek z zadevnimi informacijami.“;

14. člen 21 se spremeni, kot sledi:

(a) v odstavku 3 se prvemu pododstavku doda naslednji stavek:

„Komisija države članice nemudoma obvesti o tem datumu.“;

(b) v odstavku 3 se zadnji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Od datuma, navedenega v prvem pododstavku, država članica plovilom, ki plujejo pod njeno zastavo, začasno prepove ribolov tega staleža ali skupin staležev, kot tudi hranjenje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje rib, ulovljenih po tem datumu, in določi datum, do katerega so dovoljena pretovarjanja in iztovarjana ali zadnje prijave ulovov. O tem ukrepu se nemudoma obvesti Komisijo, ki nato obvesti druge države članice.“;

15. členu 28 se doda naslednji odstavek:

„2a. Če je bila v skladu s členom 4 Uredbe (EGS) št. 3760/92 za določeno vrsto določena minimalna velikost, morajo biti delavci, odgovorni za prodajo, skladiščenje in prevoz serije ribiških proizvodov te vrste, manjših od minimalne velikosti, vedno sposobni dokazati zemljepisno območje izvora ali poreklo iz ribogojstva. Države članice izvajajo ustrezen nadzor, da bi preprečile težave, ki se lahko pojavijo na njihovem ozemlju zaradi prevoza ali dajanja v promet premajhnih rib.“;

16. vstavi se naslednji naslov:

„NASLOV VIa

Spremljanje ribolovnih aktivnosti plovil tretjih držav

Člen 28a

Za namene tega naslova ‚plovila tretjih držav‘ pomenijo:

- plovilo katerih koli dimenzij, ki se primarno ali sekundarno uporablja za ulov ribiških proizvodov,
- plovilo, ki četudi se ne uporablja za ribolov z lastnimi sredstvi, ribiške proizvode pridobi s pretovorom z drugih plovil,
- plovilo, na krovu katerega so ribiški proizvodi pred pakiranjem podvrženi enemu ali več izmed naslednjih postopkov: razrezu v filete ali kose, odstranjevanju kože, mletju, zamrzovanju in/ali predelavi

in plujejo pod zastavo tretje države ter so v njej registrirana.

Člen 28b

1. Ribiška plovila tretjih držav smejo loviti, hraniti na krovu ali predelovati ribiške proizvode na ribolovnem območju Skupnosti samo pod pogojem, da sta jim bila izdana dovoljenje za gospodarski ribolov in posebno dovoljenje za gospodarski ribolov v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1627/94 ⁽¹⁾;

2. Poleg tega lahko plovila držav nečlanice pretovarjajo ali predelujejo samo, če imajo predhodno dovoljenje države članice, v vodah katere bodo opravljale svoje aktivnosti. Ribiška plovila držav nečlanice smejo opravljati pretovarjanja ali ribolovne operacije, ki obsegajo skupno delovanje dveh ali več plovil, samo če so od zadevne države članice dobile predhodno dovoljenje za pretovarjanje ali predelavo in izpolnjujejo pogoje iz člena 11 te uredbe.

3. Podrobna pravila za uporabo tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36.

Člen 28c

Za vsa ribiška plovila tretjih držav, ki delujejo na ribolovnem območju Skupnosti, veljajo naslednje obveznosti:

- da v ladijski dnevnik beležijo informacije iz člena 6,
- da so plovila, katerih dolžina presega 20 metrov med navpičnicama ali 24 m skupne dolžine, najkasneje od

1. januarja 2000 opremljena s sistemom SSP za spremljanje položaja plovil, ki ga odobri Komisija,

— da, dokler ne bo uveden SSP, ravnajo v skladu s sistemom za sporočanje premikanja,

— da ravnajo v skladu s sistemom za poročanje o ulovu, ki ga hranijo na krovu,

— da ravnajo v skladu z navodili organov, odgovornih za spremljanje, še zlasti v zvezi z inšpekcijami pred odhodom iz ribolovnega območja Skupnosti,

— da ravnajo v skladu s pravili o označevanju in identifikaciji ribiških plovil in njihovih orodij.

Člen 28d

Komisija določi datum, od katerega dalje se šteje, da so ribiška plovila tretjih držav s svojimi ulovi staležev ali skupin staležev, za katere je določena kvota, izčrpala kvoto. Komisija zadevne tretje države in države članice nemudoma obvesti o tem datumu.

Od tega datuma dalje se tem plovilom začasno prepove lov teh staležev ali skupin staležev kot tudi hranjenje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje rib, ujetih po tem datumu. Komisija določi datum, do katerega so dovoljena pretovarjanja, iztovarjanja in zadnje prijave ulova.

Člen 28e

1. Kapitani ribiških plovil tretjih držav ali njihovi predstavniki morajo pristojne organe države članice, katere pristanišča ali mesta iztovarjanja želijo uporabiti, najmanj 72 ur pred ocenjenim časom prihoda v pristanišče, obvestiti o:

— času prihoda v pristanišče iztovarjanja,

— ulovu na krovu,

— območju ali območjih, kjer je bil ulov opravljen, naj bo to na ribolovnem območju Skupnosti, na območjih pod suverenostjo ali jurisdikcijo tretje države ali na odprtem morju.

Postopek iztovarjanja se ne sme začeti, dokler ga ne odobrijo pristojne oblasti te države članice.

2. Razen v primerih višje sile ali če je plovilo v težavah, lahko ribiška plovila tretjih držav vplujejo le v tista pristanišča, ki jih določi država članica, katere pristanišča ali mesta iztovarjanja želijo uporabiti.

3. Komisija lahko v skladu s postopkom iz člena 36 za določene kategorije ribiških plovil tretjih držav odobri odstopanja od obveznosti, določenih v odstavku 1, za omejeno ali obnovljivo obdobje ali pa predvidi drugačno obdobje, pri čemer upošteva med drugim razdaljo med ribolovnimi območji, kraji iztovarjanja in pristanišči, kjer so taka plovila registrirana ali popisana.

4. Odstavka 1 in 2 veljata brez vpliva na posebne določbe v pogodbah o ribolovu, sklenjenimi med Skupnostjo in različnimi tretjimi državami.

Člen 28f

Kapitani ribiških plovil tretjih držav ali njihovi zastopniki organom države članice, katere pristanišča ali mesta iztovarjanja uporabljajo, kar se da hitro, toda najkasneje v 48 urah po iztovarjanju, predložijo deklaracijo, ki navaja količino iztovorjenih ribiških proizvodov po vrstah in kraj vsakega ulova. Za točnost teh deklaracij so odgovorni kapitani.

Vsaka država članica Komisiji na njeno zahtevo posreduje informacije o iztovarjanju, ki so ga opravila ribiška plovila tretjih držav.

Člen 28g

Kadar kapitan ribiškega plovila tretje države ali njegov zastopnik izjavita, da je bil ulov izveden na odprtem morju, pristojni organi iztovarjanje dovolijo le, če kapitan ali njegov predstavnik zadovoljivo dokažeta, da:

- so bile vrste, ki jih hranijo na krovu, ulovljene zunaj ureditvenega območja katerih koli pristojnih mednarodnih organizacij, katerih članica je Skupnost, ali
- da so bile vrste, ki jih hranijo na krovu, ulovljene v skladu z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki jih je sprejela pristojna regionalna organizacija, katere članica je Skupnost.

Člen 28h

Podrobne predpise za uporabo tega Naslova, vključno s seznamami določenih pristanišč, se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36 sporazumno z zadevnimi državami članicami.

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 1627/94 z dne 27. junija 1994 o splošnih določbah o posebnih dovoljenjih za gospodarski ribolov (UL L 171, 6.7.1994, str. 7).“;

17. v člen 29 se vstavi naslednji odstavek:

„3a. Inšpektorji Skupnosti lahko v okviru pregledov brez predhodnega obvestila opravijo opazovanje izvajanja te uredbe.

Med svojimi obiski imajo inšpektorji Skupnosti, ki jih spremljajo nacionalni inšpektorji in, brez vpliva na veljavno zakonodajo Skupnosti ter v skladu s pravilniki, določenimi v zakonodajah zadevnih držav članic, dostop do zadevnih datotek in dokumentov in do javnih prostorov in krajev, plovil in zasebnih prostorov, zemljišč in sredstev prevoza, kjer potekajo aktivnosti iz te uredbe, da bi zbrali podatke (brez imenovanih referenc), potrebne za izpolnjevanje svoje naloge.

Po takih pregledih brez predhodnega obvestila Komisija zadevni državi članici nemudoma posreduje poročilo o opravljenih ogledih.“;

18. v členu 30 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Najkasneje v roku treh mesecev po zahtevku Komisije zadevne države članice obvestijo Komisijo o rezultatih preiskave in pošljejo kopijo izdelanega poročila. Na ustrezno utemeljeno prošnjo države članice lahko Komisija ta rok podaljša za razumno obdobje.“;

19. v člen 31 se vstavi naslednji odstavek:

„2a. Svet, ki deluje na podlagi člena 43 Pogodbe, lahko sestavi seznam vrst delovanja, ki resno kršijo pravila Skupnosti, navedena v členu 1, glede česar se države članice zavezujejo, da bodo uporabile sorazmerne, odvračilne in učinkovite sankcije.“;

20. za člen 33 se vstavi naslednji naslov:

„NASLOV VIIIa

Sodelovanje med organi, odgovornimi za spremljanje v državah članicah, in Komisijo“;

21. člen 34 se nadomesti z naslednjimi členi:

„Člen 34

Pogoji, po katerih pristojni organi, odgovorni za spremljanje izvajanja te uredbe v državah članicah, sodelujejo med seboj in s Komisijo, da bi se zagotovilo delovanje v skladu s predpisi skupne ribiške politike, so določeni spodaj.

Člen 34a

1. Države članice bodo druga drugi zagotovile medsebojno pomoč, potrebno pri opravljanju pregledov, določenih v tem naslovu.

2. Če inšpekcija ali nadzor, ki ju opravijo pristojni organi države članice, pokažeta, da so ribiška plovila Skupnosti ali plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države in so registrirana v tretji državi, ribolovne aktivnosti opravljala na način, ki bi lahko kršil pravila Skupnosti, zadevna država članica vse pomembne informacije nemudoma sporoči državi članici, pod katere zastavo pluje zadevno plovilo ali plovila, drugim zadevnim državam članicam in Komisiji. Druge zadevne države članice so države članice, na ozemlju ali v vodah katerih se opravljajo ali se bodo verjetno opravljale zadevne aktivnosti.

Zadevna država članica lahko od drugih zadevnih držav članic zahteva, da opravijo posebne preglede, vendar mora za to zahtevo podati natančno opredeljene razloge.

Države članice se obveščajo med seboj kot tudi obveščajo Komisijo o ukrepih, sprejetih v zvezi s takimi zahtevami, in, kjer je to primerno, o rezultatih pregledov in kakršnih koli postopkih v zvezi s kršitvami.

3. Države članice se med seboj obveščajo o nacionalnih ukrepih, sprejetih v ta namen, še zlasti o tistih, sprejetih v skladu s členom 9(2) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

4. Podrobne predpise za uporabo tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36.

Člen 34b

1. V primeru pregledov, opravljenih z predhodnim obvestilom v državi članici, lahko Komisija z dovoljenjem države članice, ki jo inšpektorji obiščejo, uredi, da njene inšpektorje, ki obiščejo zadevno državo članico, kot opazovalci spremljajo en ali več ribiških inšpektorjev iz druge države članice. Na zahtevo Komisije lahko država članica, ki pošilja inšpektorje, na hitro imenuje nacionalne ribiške inšpektorje, izbrane za opazovalce.

Države članice lahko tudi sestavijo seznam nacionalnih ribiških inšpektorjev, ki jih Komisija lahko povabi, da prisostvujejo takim pregledom. Komisija lahko povabi nacionalne inšpektorje iz tega seznama ali tiste, ki so Komisiji sporočeni na njeno zahtevo.

Kjer je to ustrezno, da Komisija seznam na razpolago vsem državam članicam.

2. Države članice lahko programe spremljanja, inšpekcije in nadzorovanja ribolovnih aktivnosti izvajajo med seboj in na lastno pobudo.

Člen 34c

1. V skladu s postopkom iz člena 36 in sporazumno z zadevnimi državami članicami, Komisija določi, za katera ribolovna območja, ki vključujejo dve ali več držav članic, bodo veljali posebni programi spremljanja, ki ne smejo trajati več kot dve leti, in pogoji, ki urejajo take programe. V teh programih bodo navedeni njihovi cilji in pričakovani rezultati opredeljenih ukrepov in strategije, potrebne za zagotovitev kar se da učinkovitih in gospodarnih inšpekcij.

2. Zadevne države članice sprejmejo potrebne ukrepe za lažje izvajanje posebnih programov spremljanja, še zlasti v zvezi s potrebnimi človeškimi in materialnimi viri in obdobji ter območji, kjer se ti uporabljajo.

3. Komisija oceni učinkovitost vsakega posebnega programa spremljanja in rezultate take ocene sporoči Svetu in Evropskemu parlamentu.;

22. člen 35 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 35

1. Države članice najkasneje do 30. aprila vsakega leta Komisiji pošljejo poročilo o uporabi te uredbe v preteklem koledarskem letu.

2. Na podlagi poročil, prejetih od držav članic, in lastnih opazovanj, Komisija vsako leto pripravi poročilo o dejanskem stanju in vsake tri leta poročilo o oceni, ki ju predloži Svetu in Evropskemu parlamentu. To poročilo o oceni objavi skupaj z odgovori držav članic in, kjer je to ustrezno, z ukrepi in predlogi za odpravo odkritih pomanjkljivosti.

3. Podrobna pravila za zagotovitev informacij za izpolnjevanje zahtev tega člena se sprejme v skladu s postopkom iz člena 36, še zlasti za informacije o:

— tehničnih in človeških virih za nadzorovanje v ribištvu in času, dejansko posvečenemu temu,

— zakonih in drugih predpisih, ki jih sprejmejo države članice, da bi preprečile in preganjale nepravilnosti,

— rezultatih inšpekcij ali pregledov, opravljenih v skladu s to uredbo, vključno s številom in vrsto ugotovljenih kršitev in sprejetih ukrepov, še zlasti v zvezi z vrstami dejavnosti iz člena 31(2a),

— izvedbenih ukrepov in dejanjih v skladu s členom 19, še zlasti v zvezi z oceno zanesljivosti podatkov.“;

23. člen 40 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 40

Države članice so do 1. januarja 2000 oproščene obveznosti uporabe določb členov 6 in 8, kolikor se te nanašajo na ribolovne aktivnosti v Sredozemskem morju.“

Člen 2

Člen 5 Uredbe Sveta (EGS) št. 2241/87 se s 1. januarjem 2000 prekliča.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. julija 1999. Člen 11 in člen 28b(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93, kakor je spremenjena s to uredbo, se uporabljata od datuma začetka veljavnosti podrobnih izvedbenih predpisov iz člena 11(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93, kakor je spremenjena s to uredbo. Člen 40 Uredbe (EGS) št. 2847/93, kakor je spremenjena s to uredbo, se uporablja od 1. januarja 1999 in člen 6 Uredbe (EGS) št. 2847/93, kakor je spremenjena s to uredbo, se uporablja od 1. januarja 2000.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. decembra 1998

Za Svet

Predsednik

W. MOLTERER